

## CAÇA CHE DIRUN SAN PABLO, DECHUH YE YAHN IHYAN YAHN DENDIOHS CHE VATE YE YAN COLOSAS

<sup>1</sup> U Pabło, che chaconahn Dendiohs u che co apóstol yahn Dihvo vo Jesucristo, nduco dihno vo Timoteo, <sup>2</sup> dirun nuhn caça cuh, dechuh nuhn yahn nchuhn, ihyan yahn Dendiohs che ritahno ne numa ino ne Dihvo vo Jesucristo. Chido vo Dendiohs din yahino ye nchuhn, din ye che ndahca cuahtenan ne.

*Revah Pabło cava ihyan che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo*

<sup>3</sup> Cuahn dama che revah nuhn ne, reneçah nuhn nundihve cuahn Dendiohs, Chida Dihvo vo Jesucristo, cava nchuhn, <sup>4</sup> te recadino nuhn nduhca che ritahno ne Dihvo vo Jesucristo man, nduhca che redin yahino ne nducoyaca ihyan yahn Dendiohs man, <sup>5</sup> nduhca che chenah ino ne che ndeva ye nchuhn, cuahtenan ne vahchetero man. Nchuhn ne, a chichahtino ne che cuahtenan ne vahchetero nde ro che chihnevan ne ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo. <sup>6</sup> Ndudo min ne, chetuhn van nchuhn, ne retuhn numachahte iyehñse. Ama ri yahn ihyan che ritahno ye, ne redin ndudo me che ndah nduco ye, nduhca che din nduco nchuhn nde ro che chihnevan ne, ne chenahn ndah ne yahn vedeyahino yahn Dendiohs. <sup>7</sup> Ndudo min ne, a dihno vo Epafras che yahino vo sahn, chicuahn se nchuhn. Sahn min

ne, combiero yahn nuhn nan ntiyon yahn Dihvo vo Jesucristo, ne numacuahn chedave yahn se rahndudo se ndudo yahn Dihvo vo van nchuhn. <sup>8</sup> A sahn min nte cuande se nuhn che quenun Vaco Ndah yahn Dendiohs nchuhn, chenana cuma ne vedeyahino.

<sup>9-10</sup> Chemin che nde ro che checadino nuhn ne, hua reguan nuhn rica nuhn Dendiohs che conan ye nchuhn, din ye che conahn ndah ne vederihquentiyon yahn ye man, vederihquentiyon yahn Vaco Ndah yahn ye man. Rica nuhn ihyan che din ye che runecade cuahtechica ne nduhca che redin yahn che cuahtechica ihyan yahn Dihvo vo Jesucristo, din ne nducuahn che ndah nduhca che renan ino ye. <sup>11</sup> Namin rica nuhn ihyan che numacuahn vederihquentiyon yudo yahn ye din ye che numacuahn vedeyeno cochahtino ne ihyan, quenda ne vedechahtino nan nducuahn. <sup>12</sup> A Chido vo Dendiohs che nedin yahn ye uvo cava che cuahtenan vo vahchetero dama nduco ihyan yahn ye, ne nahn che cuenecah ne nundihve cuahn ihyan, <sup>13</sup> te ndedevahn ye uvo tah chundah, ne ndahco ye uvo tah Daya ye, ihyan min che ama yahino ye cava che dinahn vo che rihquentiyon ye. <sup>14</sup> A Daya ye che chihco mendahn ye ihyan, chera yun yahn ye, chih ye cava che ndaco vo vederenchahco.

### *Vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo*

<sup>15</sup> Dihvo vo Jesucristo ne, a va ye nde ro che metah cuhnde iyehense, quenan cuma ye vederihquentiyon yahn Dendiohs, ihyan min che hua ro ye. <sup>16</sup> Nduco ye Dendiohs dendah ye nducuahn

dehtenduh che va vahchetero mañ, iyehñse mañ, dehtenduh che ro mañ, che hua ro mañ, ángel mañ, vaco chihnga mañ. A ça va mañ ye dendah ye nducuahn. <sup>17</sup> Ihyan min ne, va ye nde ro che metah cuhnde iyehñse, ne nducuahn dehtenduh ne, hua dehva ri yahn, te a mañ ye redin ye cudado. <sup>18</sup> Avane ne, a ihyan min che quenah cuma ye vederihquentiyon che tahque chahte, ne ntuche ye menañ vih vañ tenahn ça va che conañ ye nañ nducuahn. <sup>19</sup> Tihca, te numacuahn vedeyeno ndahco Dendiohs nducuahn vederihquentiyon yahn ye tah ihyan min. <sup>20</sup> Ça va Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che chihco mendahn ye ihyan, chera yun yahn ye, chih ye nañ cruz ne, ndo ino Dendiohs nduco nducuahn dehtenduh che va iyehñse mañ, vahchetero mañ.

<sup>21</sup> Ro menañ me ne, ama yahn chenan nchuhn nañ Dendiohs, chahcotahn ne vederihquentiyon yahn ye, chahtechica ne vedeyeno yahn mañ ne, chahtendihco ne nunde. <sup>22</sup> Ate mañ che ndo Dihvo vo Jesucristo nduhca ihyan iyehñse, chih ye ne, ndo vañ Dendiohs nduco ne, nchahco ye yahn ne, nedin yahn ye nchuhn. <sup>23</sup> Ate nahn che quendi ne cotahno ne numa ino ne. Hua o ndedecadino ne. Ama cuiquendi no ne cochahfino ne ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo che chihnevan ne. Ndudo min ne, rahndudo ihyan, retuhn numachahte iyehñse, ne namin u Pablo rinducó ihyan rahndudó.

*Pablo ne, nda cuande yahn ye redin ye cudado ihyan che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo*

24 Mañ ne, ama yenó che riquendí redín ntiyon yahn Dihvo vo Jesucristo, rechuhríhn çava che ndah yahn nchuhn, ihyan yahn ye. 25 A chaconahn Dendiohs u nan ntiyon che cuahndudó ndendi ndendita ndudo yahn ye van nducoyaca nchuhn che ritahno ne Dihvo vo Jesucristo, 26 te cuandé nchuhn ndudo yahn ye che chihnde nde a rahn me. Ndudo min ne, nde hua devano ihyan yahn, ate mañ ne, cade çah ye, checadino ihyan yahn ye. 27 Quenan cuma ye vedeyeno che çah ye, checadino ihyan chahn. Ama yudo ndudo min, ne retuhn van ihyan nación chenahn. Ndudo min ne, che rinduco Dihvo vo Jesucristo nchuhn, ihyan yahn ye, ne cochahtino ne ihyan, ndevahn ne. 28 Rahndudo nuhn ndudo yahn Dihvo vo, ne numacuahn vededevano riyahve nuhn mañ, ricuahn nuhn mañ, nducoyaca ihyan, çava che cotahno ye Dihvo vo, conahn ndah ye Ndudo yahn Dendiohs, ne ndeva ye ihyan. 29 Numacuahn vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo che te ye u ne, redín ntiyon min numacuahn chedave yahn çava che conahn.

## 2

1 Nahn che codevano nchuhn te ama rendecadinó çava ne mañ, çava dihno vo che vate ye yan Laodicea mañ, çava ama yahn ca dihno vo che metah ndihchero ye u mañ. 2 Nahn che nchuhn mañ, ihyan chahn mañ, neçah yan ne chedave yahn ne, ama ndudo cō no ne, din yahino ne vih. Ndudo che cade te Dendiohs, checadino vo ne, a ndudo yahn Dihvo vo Jesucristo, ne nahn che conahn ndah ne, cochahtino ne ihyan, 3 te

vededevano yahn Dendiohs ne, ama yudo, ne a ihyan min che quenán cuma ye nducuahñ. <sup>4</sup>Tihca dirún yahn nchuhn cava che tumacadino ne, ne hua co cahñcheh nde ama ihyan nchuhn nduco ndudo yade yahn ye, <sup>5</sup>te andahre yahn quenán yahn nchuhn, ate rendedecadinó cava ne, ne ama yenó che riquendi ne numa ino ne nduhca che redin yahn, ritahno ne Dihvo vo Jesucristo.

<sup>6</sup>Nducote chitahno nchuhn Dihvo vo Jesucristo ne, nahn che quendi ne yune yahn ye, cochahñino ne ihyan. <sup>7</sup>Numacuahn chedave yahn ne cochahñino ne Dihvo vo, hua cahcomañ ne ihyan. Yahn chemin ne, a chahn nchuhn, ne nahn che quendi ne dinahn ne. Namin nahn che necañ ne nundihve cuahn Dendiohs cuahn dama.

*Rendacorun vederendedecadino yahn ihyan cuahn che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo*

<sup>8</sup>Cuihco nchuhn cudado yahn sañ che vat-echica se ricuahn se vededevano yahn mañ se. Condi ne cuahnecun ne che cahñcheh se nchuhn, te sañ chahn ne, ndotenan che cacuahn se ndudo yahn Dihvo vo Jesucristo ne, ricuahn se costum-bre yahn ihyan iyehñse mañ, vededevano yahn se mañ.

<sup>9</sup>Hua cahcovan nchuhn che ricuahn sañ chahn, te a Dihvo vo Jesucristo che quenán cuma ye nducuahñ vederihquentiyon yahn Dendiohs, <sup>10</sup>ne nducote ritahno ne ihyan ne, hua rendotenan ne tama nañ vederihquentiyon. Tahque yudo vederihquentiyon yahn ye che co vederihquentiyon yahn nducoyaca ángel mañ, vaco chihnga mañ. <sup>11</sup>Cuahn che chitahno ne Dihvo vo Jesucristo ne, chacondah vedame ne costumbre

che renan seña ihyan. Namin chihcoman ne vedeyeno yahn man ne, ne chichahtino ne Dihvo vo, nedin yahn ye nchuhn. <sup>12</sup> Cuahn che chedene nchuhn, nevahne cun ne Dihvo vo Jesucristo ne, anduhneca ndete che chih ne dama nduco ye, chihcoman ne che rahtendihco ne nunde. Man ne, nduhca che numacuahn vederihquentiyon chahte ndedetuhche Dendiohs Dihvo vo van tenahn ne, tihca ndahcorun ye nchuhn, ndo ne ihyan ra yahn che chitahno ne ihyan. <sup>13</sup> Ro menan me ne, ama yahn chen nchuhn nan Dendiohs, nedin nunde yahn ne. Avane ne, ihyan tama naci6n nchuhn, hua ndi cuande ne van ihyan yahn ye. Ate man ne, a ndedevahn ye nchuhn, chitahno ne Dihvo vo Jesucristo, nchahco ye nunde yahn ne. <sup>14</sup> Nchahco ye nducuahn nunde yahn ne che chahtendihco ne, chahcotahn ne vederihquentiyon yahn ye. Ndedevahn ye nchuhn, dechuh ye Dihvo vo Jesucristo, quenah yah ye nan cruz, nedihve ye nunde yahn ne. <sup>15</sup> Dihvo vo Jesucristo ne, chih ye nan cruz, ne nduco chemin ne, ndahco ndiya ye vaco chihnga nan nducoyaca ihyan, chehnevi ye vederihquentiyon yahn.

*Nahn che ndedecadino vo yahn vederihquentiyon yahn Dendiohs*

<sup>16</sup> Chemin che hua ndahca che ndahchenan ihyan nchuhn nan che reh ne man, nan che rih ne man, yahn che hua rahte vihco ne cuahn che renuhnde iyo man, yahn che hua redin ne dehtenduh vihco man, yahn che hua rahtetuhno ne ro sabado man. <sup>17</sup> Hua nduh rigonun chihve

dehtenduh chemin chan che riquendi ihyan. Vederihquentiyon che tahque rigonun chihve ne, che ndedevahn Dendiohs uvo che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo. <sup>18</sup> Hua cuahnecon ne che cahnceh ihyan nchuhn, conun ye nchuhn che quendi ne yune yahn ye, din ca ne che necun ne, te ihyan chahn ne, rendeva ye yavenan angel man, rente ye deman yahn dehtenduh che nde hua rendihche ye man, redin yade ye, ndere rendonan man ye ihyan che ama devano ye man, <sup>19</sup> hua riquendi ye vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che ndinan ye yuhn vo man. A Dihvo vo Jesucristo che ndi ye tin yahn nducoyaco vo che yahn Dendiohs uvo, ne redin ye che ama cuan no ndi vo nduco vih, rinan ye uvo che cotahno ndah vo nduhca che nahn Dendiohs.

<sup>20</sup> Nducote anduhneca ndete che a chih nchuhn nduco Dihvo vo Jesucristo, chihcoman ne vededevano yahn ihyan iyehense ne, <sup>21</sup> hua redin yahn che dinahn ne che rahn sahn chahn tuhca: “Hua toh ne chu, hua toh ne cha, hua cheh ne chu, hua cheh ne cha, te cahnda.” <sup>22</sup> Nducuahn dehtenduh chemin chan che rihco yudo se yahn ne, deman vederihquentiyon yahn ihyan, nde hua regu. <sup>23</sup> Vederihquentiyon che tihca rihco yudo se ne, rivahn che ama devano se, rinan se ihyan chenahn cava che tahque cotahno ye Dendiohs man, cava che tahque cuahtenan cuma ye vedenecon man, cava che tahque cah rihn man ye ihyan man, ate hua richihve cava che cahco tan che cuahtehica ye vedeyeno yahn man ye, cuahtendihco ye nunde.

### 3

<sup>1</sup> Mañ che a ndedevahn Dihvo vo Jesucristo nchuhn ne, anduhneçá ndete che a ntuche ne nduco ye vañ tenahn. Chemin che nahn che codin nun ino ne çava che co cuahtenan ne vahchetero ñan che va ye lado tañ cuaco Dendiohs. <sup>2</sup> Ndotenan che ndedecadino ne, nahn yahn ne dehtenduh che va muhn iyehñse ne, codin nun ino ne çava che co cuahtenan ne vahchetero. <sup>3</sup> Cueneçahco ne te anduhneçá ndete che a chih ne dama nduco Dihvo vo, ne mañ che ritahno ne ihyan ne, nedin yahn Dendiohs nchuhn. <sup>4</sup> A yahn che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo che va che cuahtenan vo vahchetero, ne cuahn che ndaconan chi tun ye numacuahn vederihquentiyon chahte yahn ye ne, nedin dama ye uvo ñan ye.

#### *Nduhca che nahn che cuahtechico vo*

<sup>5</sup> Nducote tihca ne, cuihcomañ nchuhn che rahtechica ne vedeyeno yahn mañ ne, rahtendihco ne nunde. Hua ndere cuahtenan ne nduco ihyan che hua nihnevaco ne nduco ye mañ, hua din ne dehtenduh che chihnga mañ, nde hua din yahino ne tume, te nunde min ne, a dama nduco nunde che rendeva ihyan yavenañ dehtenduh che ndere redin ye dendiohs yahn ye. <sup>6</sup> Ihyan che rahcotahn ye yahn Dendiohs, rahtendihco ye nunde che tuhchan ne, va che din Dendiohs castigo yah ihyan. <sup>7</sup> Ro menañ me ne, namin nduco nchuhn chahtendihco ne nducuahn nunde che tuhchan. <sup>8</sup> Ate mañ ne, nahn che çahcomañ ne. Namin nahn che çahcomañ ne che ri tañ ne mañ, che rahtenun ino ne vedetan mañ, che redin tañ ne mañ, che ra ne çanda ihyan mañ, che rañh ne ndudo chihnga



man. <sup>9</sup> Hua cahncheh ne vih, te nchuhn ne, a chih-coman ne vedeyeno yahn man ne che chahtechica ne ro menan, chahtendihco ne nunde. <sup>10</sup> Man ne, a ndedevahn Dendiohs nchuhn, ndahcorun ye vederendedecadino yahn ne, din ye che ndo ne anduhneca ihyan ra. Ro ro rinan ye nchuhn cava che nde tahque runecade cuahtechica ne, nde conan conahn ne vederihquentiyon yahn ye, ndo ne ihyan nduhca che nahn ye. <sup>11</sup> Dehve din yahn, a ihyan naci6n yahn Israel uvo, o ihyan tama naci6n, a chenan seña uvo, o hua, a redin vo ntiyon yahn ihyan, o redin vo ntiyon yahn man vo, te che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, a dama no nducoyaco vo. Che richihve yuhn vo ne, che ritahno vo ihyan min, ndi cuando vo van ihyan yahn ye.

<sup>12</sup> Numacuahn vedeyahino tendahnun Dendiohs nchuhn, nedin yahn ye nchuhn. Chemin che nahn che cuahtenan cuma ne vedeyahino man, vedevahino man, vedeneacun man, vedechahtino man. <sup>13</sup> Codin chahtino ama tama ne yahn vih, ne ndete che din tan ama cha nchuhn nduco vih ne, cuenchahco ne yahn vih. Dihvo vo Jesucristo ne, a nchahco ye yahn nchuhn, ne nahn che quendi ne yune yahn ye, nchahco ne yahn vih. <sup>14</sup> Nan nducuahn ne, codin yahino ne vih cava che ndahca cuahtenan ne nduco vih, ne ama no ndudo co nducoyaca ne. <sup>15</sup> Dendiohs din ye che cuahteman chedave yahn ne, te a cava chemin che tendahnun ye nchuhn, ama cuan co no ne nduco vih. Nahn che necah ne nundihve cuahn ihyan yahn nducuahn che din ye nduco ne. <sup>16</sup> Cuahtenun ino ne ndudo

ndah yahn Dihvo vo Jesucristo cuahn dama, hua cahcoman ne. Numacuahn vededevano cuicuahn vih ne man, cuenecah ne vedechahtino vih ne man, cuahndudo ne salmo man, cuita ne himno man, cuah ne Dendiohs chete chedave yahn ne, cuenecah ne nundihve cuahn ihyan man. <sup>17</sup> Nan nducuahn che redin ne man, che rente ne man, cuenecahco ne te va Dihvo vo Jesucristo. Namin cuenecah ne nundihve cuahn Dendiohs che cuande yahn ihyan min.

<sup>18</sup> Nchuhn ihyan ndahta, codinahn ne yahn inchahn ne, te nducote ritahno ne Dihvo vo Jesucristo ne, quenan cuma che tihca din ne. <sup>19</sup> Nchuhn ihyan chahn, codin yahino ne ihyan ndahta yahn ne, hua co tan ne nduco ye. <sup>20</sup> Nchuhn decahya, codinahn ne nducuahn che rihquentiyon indihthe yahn ne, te chemin che renan ino Dihvo vo. <sup>21</sup> Nchuhn che vate daya ne, hua ndere din tan ne nduco daya ne cava che hua co ndache. <sup>22</sup> Nchuhn che redin ne ntiyon yahn ihyan, codinahn ne yahn patron yahn ne numacuahn chedave yahn ne. Ndahca codin ne ntiyon yahn ye cuahn dama, ndiyu deman cuahn che rendihchero ye nchuhn, te nducote ritahno ne Dendiohs ne, tihca nahn che din ne. <sup>23</sup> Nducuahn ntiyon che redin ne ne, codin ne nduco vedeyeno, cuenecahco ne te va Dihvo vo Jesucristo. <sup>24</sup> Cuedevano ne te ndete che tihca dinahn ne ne, redinahn ne vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo, ne man ye ndahco menun ye yahn ne, ndeva ye nchuhn, cuahtenan ne vahchetero. <sup>25</sup> Namin cuedevano ne te ihyan che duhtuno ihyan ye ne, va che co ye castigo

yahn nunde yahn ye. Ndahco menun Dendiohs yahn ye tunoca che nedin ye. Hua dehve rahco ne, te Dendiohs ne, dama no rendihche ye nducoyaca ihyan.

## 4

<sup>1</sup> Nchuhn che chenan cuma ne mozo yahn ne, cuihquentiyon ne ihyan nduhca che redin yahn, hua din tan ne nduco ye. Cuenecahco ne te namin nchuhn ne, va Dihve ne Jesucristo vahchetero.

<sup>2</sup> Nducoyaca nchuhn ne, cuahteyan ne cuahn dama, covah ne man, cuenecah ne nundihve cuahn Dendiohs man. <sup>3</sup> Cuica ne Dendiohs che din ye che ndaca yune che cuahndudo nuhn ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo, ndudo min che hua devano ihyan ro menan. A yahn che rahn-dudó ndudo min che quenún vacoyahn. <sup>4</sup> Cuica ne Dendiohs che conan ye u che cuahndudó nduhca che redin yahn cava che conahn ihyan.

<sup>5</sup> Nan nducuahn che redin nchuhn van ihyan che hua ritahno ye Dihvo vo Jesucristo ne, nahn che nduco rino nduco ndah cava che ndaca yune che yahve ne ihyan, ne cotahno ye. <sup>6</sup> Nan ndudo yahn ne ne, nahn che runecade ne. Namin nahn che devano ne taca ndahconan ne yahn dehtenduh che tumerune queri ama ihyan.

### *Renecah Pablo Dendiohs ihyan*

<sup>7</sup> Dihno vo Tíquico che yahino vo sahn ne, ama ndah redinahn se, rinan se u nan ntiyon yahn Dihvo vo Jesucristo. Sahn min nte cuande se nchuhn nduhca che quenán muhn. <sup>8</sup> Dechúh sahn tan cava che nte cuande se nchuhn nduhca che chenan nuhn muhn man, cava che necah yan se

chedave yahn ne mañ. <sup>9</sup> Dihno vo Onésimo, sahn yañ vaço ne, che yahino vo sahn mañ, che ndahca redinahn se nañ ntiyon yahn Dihvo vo mañ ne, namin nduco se cuenchi se tañ. Sahn sih nte cuande se nchuhn yahn dehtenduh che ri muhn.

<sup>10</sup> Aristarco che dama quenun se vaço yañ nducó ne, dechuh se Dendiohs yahn nchuhn. Namin Marcos sahn vih Bernabé ne, dechuh se Dendiohs yahn ne. Sahn min ne, a nté nduco nchuhn yahn se. Cuenevahneacun ne sahn ndete che denañ chi se tañ. <sup>11</sup> Namin Jesús che namin duche se Justo ne, dechuh se Dendiohs yahn nchuhn. Vañ ihyan nación yahn Israel che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo ne, atenañ sahn chahn che rinan se u nañ ntiyon yahn Dendiohs, rendaça vedechahtino chahte. <sup>12</sup> Epafra, tama sahn yañ vaço ne, che redin se ntiyon yahn Dihvo vo Jesucristo ne, dechuh se Dendiohs yahn nchuhn. Sahn min ne, cuahn dama ama rica se Dendiohs che din ye che quendi nchuhn cotahno ne numa ino ne mañ, dinahn ne nducuahn vederihquentiyon yahn ye mañ. <sup>13</sup> U devano cuacó nduhca che ama rendedecadino se cava nchuhn mañ, dihno vo che vate ye yañ Laodicea mañ, yañ Hierápolis mañ. <sup>14</sup> Doctor Lucas che yahino vo ihyan mañ, Demas mañ ne, dechuh ye Dendiohs yahn ne.

<sup>15</sup> Cuenecañ nchuhn Dendiohs dihno vo che vate ye yañ Laodicea mañ, Ninfas mañ, dihno vo che rendo dama ye vaço ye, rendeva ye yavenañ Dendiohs mañ. <sup>16</sup> Cuihno ndihchenan nchuhn caça cuh tañ ne, cuedechuh ne yañ Laodicea, ndihchenan dihvo vo che vate ye min. Namin condihchenan ne caça che dechúh yahn ihyan

chahn. <sup>17</sup> Cahma ne co ne Arquipo che ndahca dinahn ye ntiyon che ndihco Dihvo vo Jesucristo tah ye.

<sup>18</sup> Nan che rente nuhn Dendiohs nchuhn nan caca cuh ne, man dirun. Cuenecahco ne te u ne, vacoyahn quenun. Dendiohs din yahino ye nchuhn. Tihca co.

## **El Nuevo Testamento: Cuicateco de Teutila New Testament in Cuicatec, Teutila (MX:cut:Cuicatec, Teutila)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Teutila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Teutila [cut], Mexico

### **Copyright Information**

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Cuicatec, Teutila

**© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

6bd8292c-2070-5c2d-8b8b-378bf0f66afe